

# Où est passé Martin ?

Lisa Ray Turner et Blaine Ray

Les vacances d'été commencent pour Catherine Banks, une jeune fille âgée de 17 ans qui habite à Louisville dans le Kentucky. Catherine attend avec impatience de pouvoir passer du temps avec ses amies. Mais, sa mère a une autre idée. Elle a promis à une de ses amies que Catherine accompagnerait son fils Martin, âgé de sept ans, sur l'île de la Guadeloupe dans les Caraïbes pour une visite chez ses grands-parents. Malgré de fortes appréhensions, Catherine cède et décide d'y aller. Aussitôt que Catherine et Martin sont assis dans leur siège, les problèmes commencent. Quand ils arrivent en Guadeloupe, les mésaventures s'enchaînent les unes après les autres...

Contenant de nombreux éléments culturels, *Où est passé Martin ?* constitue une excellente lecture pour les lycéens, au cours (ou à la suite) de leur deuxième année d'apprentissage du français.



Summer vacation is beginning for 17-year-old Catherine Banks of Louisville, Kentucky. Catherine is looking forward to spending a lot of time with her friends. However, her mother has promised a friend that Catherine will accompany the friend's 7-year-old son Martin to the Caribbean nation of Guadeloupe to visit his grandparents. Despite her extreme misgivings, Catherine gives in and decides to go. As soon as Catherine and Martin get seated on the plane, the problems start. When they arrive in Guadeloupe, one crisis follows another. Finally...

Including a variety of interesting cultural material, *Où est passé Martin ?* is excellent for the middle of the second year of high school French (or later).

**Deuxième niveau - Livre B**



# Où est passé Martin?

alleermethoden.nl

UKEXEMPLAAR

taalleermethoden.nl



Un petit roman  
entièrement en français

Deuxième niveau - Livre B  
Lisa Ray Turner et Blaine Ray

Blaine Ray Workshops  
&  
Grand Performance Language Institute

## *Où est passé Martin ?*

is published by:

**Blaine Ray  
Workshops,**  
which features TPR  
Storytelling™ prod-  
ucts and related  
materials.

& **Command Performance  
Language Institute,**  
which features  
Total Physical Response  
products  
and other fine products  
related to language  
acquisition  
and teaching.

To obtain copies of *Où est passé Martin ?*  
contact one of the distributors listed on the  
final page or Blaine Ray Workshops, whose  
contact information is on the title page.

Vocabulary by Margaret F. Smith and Contee Seely

Cover art by Pol

First Edition published April, 2005  
Second printing August, 2006  
Third printing September, 2008

Copyright © 2005, 2008 by Blaine Ray. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage or retrieval system, without permission in writing from Blaine Ray.

Printed in the U.S.A. on acid-free paper with soy-based ink.

ISBN-10: 0-929724-91-7  
ISBN-13: 978-0-929724-91-1

## Chapitre un

La vie de Catherine Banks était parfaite. Absolument parfaite. Pourquoi sa vie était-elle parfaite ? C'était la fin de l'année scolaire. Hier, c'était le dernier jour de cours. Elle était contente parce qu'il n'y avait plus de livres à lire. Elle n'avait plus d'examens à passer. Elle n'avait plus de devoirs à faire. Elle n'avait plus de dissertations à écrire. Et en plus, elle n'était plus obligée de manger à la cantine de l'école. Finalement, elle pouvait penser à l'été. Elle pourrait enfin passer des après-midi agréables à la piscine, aller à son parc préféré qui se trouve sur les bords de la rivière, ou au centre commercial. Et surtout, elle pourrait enfin faire la grasse matinée.

Le seul ennui de Catherine était son travail au McDonald's. Mais après tout, ce n'était pas si mal que ça. Elle ne travaillait que deux ou trois jours par semaine. C'était un travail facile à faire. Elle vendait des hamburgers, des frites et de la glace. Il n'y avait qu'une

chose qu'elle détestait : les clients désagréables. Il y avait des gens qui se plaignaient de tout. Ils trouvaient qu'il y avait trop d'oignons dans les hamburgers et pas assez de moutarde. Ils trouvaient que les frites n'étaient pas assez cuites ou qu'il n'y avait pas assez de sel. Mais, c'était quand même beaucoup plus facile de travailler au MacDo que de faire des devoirs pour les cours du lycée. C'était beaucoup plus facile de travailler là que d'aller en cours tous les jours. C'est bien simple. Catherine était vraiment heureuse que ce soit finalement l'été. Elle aimait l'été. C'était sa saison préférée.

Catherine habitait à Louisville dans le Kentucky avec sa mère Renée. Elle n'avait ni frère ni sœur. Son père n'habitait plus à la maison. Son père lui manquait beaucoup, mais elle était heureuse parce qu'elle vivait près de fermes où il y avait beaucoup de chevaux et elle adorait les chevaux. Son grand-père lui avait acheté un cheval quand elle avait trois ans. Elle l'avait appelé Barney. Elle l'aimait beaucoup mais son papi, qui avait gardé Barney, n'habitait pas près de chez elle. Elle rêvait du jour où elle pourrait avoir Bar-

ney auprès d'elle. Elle aimait aussi aller au cinéma avec ses amis et passer des heures au café et au restaurant avec eux. Elle avait prévu de bien s'amuser pendant les trois prochains mois. Elle savait que le temps passait vite en été et elle voulait en profiter.

C'était le premier jour des grandes vacances et son amie Susie lui a téléphoné :

— Salut, Catherine.

— Salut, Susie. Comment ça va ?

— Ça va bien, a répondu Susie. Je suis tellement contente que les cours soient finis. J'ai l'intention de bien m'amuser cet été. Est-ce que tu veux venir chez moi cet après-midi ? On pourrait peut-être écouter de la musique. J'ai un nouveau CD.

— D'accord ! a dit Catherine. Je serai chez toi dans une demi-heure. Alors, à tout de suite. Ciao !

Les deux filles ont raccroché.

Catherine a mis le nouveau short et le tee-shirt rouge qu'elle avait achetés chez Old Navy. Puis, elle s'est coiffée. Catherine avait les cheveux courts et blonds et elle avait les yeux bleus. Elle s'est regardée dans le miroir de la salle de bain. Elle se trouvait belle. Ses che-